



International Cooperation and Assistance Division

S/791/2009

9 September 2009

CHINESE

Original: ENGLISH

## 技术秘书处的说明

### 2010 年研修方案报名邀请

1. 技术秘书处（下称“技秘处”）谨此通知成员国，技秘处计划于 2010 年 7 月 22 日至 10 月 1 日在海牙和欧洲其他地方举办禁化武组织 2010 年研修方案。方案的宗旨是增进对《化学武器公约》（下称“《公约》”）目标的了解并促进以化学品安全为重点的和平利用化学。
2. 方案的目标如下：
  - (a) 推动《公约》就化学工业而言在各国的履行；
  - (b) 为成员国企业、学术单位及政府的人士提供化学、化学工程及有关领域的培训，以加强各国的力量；
  - (c) 通过在化工界引入健全的做法推动这些领域的贸易；以及
  - (d) 扩大化工方面的人才后备库，以便在成员国的国家主管部门、机构和经济体任职，及在技秘处任职。
3. 方案的对象是化学家和化学工程师，尤其针对发展中国家或经济转型期国家的化学家和化学工程师。他们将通过课程接触到在现代化的化工企业进行有效运作所需要的技能和经验。2010 年，方案将接受 28 名学员。
4. 为吸引高度合格的人士申请，技秘处请各国家主管部门协助向有关单位散发这项邀请。
5. 方案包括如下内容：
  - (a) 入门阶段，在海牙禁化武组织总部（约一周）；



- (b) 培养技能的训练，在成员国的一所大学（三周）；
  - (c) 中间阶段，在禁化武组织总部：实际演练和参观专门院所（一周）；
  - (d) 工厂实习，在若干现代化的化工厂，学员将接受各种工业运作的培训并接触到化学工业的工作环境（三周）；以及
  - (e) 最后阶段，在禁化武组织总部，包括工业实习任务的讲述、研究活动、及最后总结（两周）。
6. 英语是教学的语言，学员都**必须**熟练地掌握英语读写和听的能力。如果在学员到达海牙后发现有人不符合这项要求，可以不允许其参加方案。
  7. 技秘书处希望看到，提出申请的人选具备大学或其他受承认的高等院校的第一学位（化学或化学工程或工艺工程的 B.Sc. 或同等学位），并具有五年的相关工作经验（例如在化工企业、工艺工程、或车间和生产作业的经验）。此外，在国家主管部门或其他涉及到执行《公约》或执行某一类似的国际规范性文书的政府机构的工作背景将会是一种优势。
  8. 技秘书处可以接受的只能是禁化武组织成员国国民的申请。将对申请人进行仔细筛选，面试的只是最合适的申请人。一般在申请截止日期之后几周做出挑选。
  9. 人选确定以后，可要求他们接受体格检查，以便了解他们能否在工作中接触有害材料及使用防化设备。成功的申请人须填写体检病历表，其中应写明可能影响其作为学员适应方案紧张课程的能力的任何身体情况。这些人选还要按规定签署与禁化武组织的保密约定。这份文件，连同关于参加方案的详细安排的资料说明一起，将只提供给被接纳参加方案的候选人。
  10. 按禁化武组织的规定，禁化武组织将负担方案期间所有学员与方案有关的旅行、住宿、膳食、学费、以及医疗和旅行保险的费用。
  11. 学员必须参加方案下计划的所有活动，且接受培训的地点完全由禁化武组织确定及分配。在任何阶段若有人退学，技秘书处将把退学一事通知有关国家的常驻代表和国家主管部门。禁化武组织可斟酌决定由退学人退还因其退学而造成的部分或全部相关财务损失。
  12. 申请参加这项方案须采用本文所附的个人简历表。表格里的每一项内容都必须填写得完备而准确。不完整或过分粗略的申请，包括缺少该表第 17 项所要求的一页纸声明（关于参加课程的目的）的申请，将不予考虑。申请应送交禁化武组织国际合作与援助司，邮政地址为：International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands。也可以通过传真发送：+31 (0)70 416 3279，或通过电子邮件发送：[IntCoopBr@opcw.org](mailto:IntCoopBr@opcw.org)。如果发电子邮件，还必须用传真发出有签名的申请表以及申请人护照的影印件。所有申请，无论是邮寄、电子邮件还是传真，送达技秘书处的时间都**不得晚于 2009 年 12 月 15 日**。

13. 候选人可将其申请直接递送禁化武组织或通过设在其居住国家的有关机构转交。但是，候选人经选拔参加电话面谈时，必须得到候选人本国常驻代表或国家主管部门的认可。候选人经选取后，须持有工作证明以及用人单位出具的关于支持这一申请并准许该人在整个这段时间内参加方案的证明。
14. 有关该方案的进一步资料可向国际合作处的国际合作干事 Olga Falco 女士(+31 (0)70 416 3218)和该处秘书 Rufaro Kambarami 女士索取：

Tel: +31 (0) 70 416 3272

Fax: +31 (0) 70 416 3279


E-mail: [IntCoopBr@opcw.org](mailto:IntCoopBr@opcw.org)

附件（仅以英文提供）：

**OPCW Associate Programme 2010: Personal History Form**

（禁化武组织 2010 年研修方案：个人简历表）

## Annex

		<b>ORGANISATION FOR THE PROHIBITION OF CHEMICAL WEAPONS</b>				<b>INSTRUCTIONS</b> Please answer each question clearly and completely. Type or print in black ink. Attach a recent photograph.						
		<b>OPCW</b>										
<b>Associate Programme</b>				<b>PERSONAL HISTORY FORM</b>								
<b>1. Title<sup>1</sup></b> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Dip. Eng <input type="checkbox"/> Dr <input type="checkbox"/> Prof <input type="checkbox"/>			<b>2. Last name</b>		<b>3. First name</b>		<b>Middle name</b>		<b>Maiden name (if applicable)</b>			
<b>4. Date of birth</b> Day      Month      Year			<b>5. Place and country of birth</b>			<b>6. Present nationality</b>			<b>7. Gender</b> Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>			
<b>8. Passport details (please attach a photocopy of your current passport)</b>												
Number		Type		Place of issue			Date of issue			Expiry date		
		Ordinary <input type="checkbox"/>		City:			Day	Month	Year	Day	Month	Year
		Diplomatic <input type="checkbox"/>		Country:								
<b>9. Marital status</b> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/>												
<b>10a. Permanent address and contact information</b>						<b>10b. Present address and contact information (if different)</b>						
Street:				Number:		Street:				Number:		
Postal code:			City:			Postal code:			City:			
Country:						Country:						
	Country code	City code	Number			Country code	City code	Number				
Telephone number:					Telephone number:							
Fax:					Fax:							
E-mail address:						E-mail address:						
<b>11a. First language or languages:</b>												
<b>11b. Knowledge of other languages</b> Please rate your skill level for each category by circling the appropriate number (1 = low; 5 = excellent).												
			Read		Write		Speak		Understand			
English:			1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5			
Other languages (please specify below):												
			1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5			
			1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5			
			1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5		1 - 2 - 3 - 4 - 5			

<sup>1</sup> For this and like items below, please tick the appropriate box.

<b>12. Education and training</b>				
Institution name, place, and country	Main course of study	Dates attended		Degrees/academic qualifications
		From	To	
<b>13. Other relevant training courses</b>				
Name, place, and country	Main course of study	Dates attended		Degrees/academic qualifications
		From	To	
<b>14. Computer-software skills</b>				
Application	Version, if known	Skill level		
		Advanced	Intermediate	Low
Windows		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Microsoft Word		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Microsoft Excel		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Microsoft PowerPoint		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>15. Professional experience (please list all posts held, beginning with the most recent)</b>				
Exact title of present post (or most recent post, if not currently employed):		From Month/year	To Month/year	Duration Months/years
Name and address of employer:				
Description of duties:				
<b>Professional experience (continued)</b>				
Exact title of previous post:		From Month/year	To Month/year	Duration Months/years
Name and address of employer:				
Description of duties:				
<b>Professional experience (continued)</b>				
Exact title of previous post:		From Month/year	To Month/year	Duration Months/years
Name and address of employer:				
Description of duties:				

<b>Professional experience (continued)</b>			
Exact title of previous post:	From Month/year	To Month/year	Duration Months/years
Name and address of employer:			
Description of duties:			
<b>16. Chemical-industry experience</b>			
Exact title:	From Month/year	To Month/year	Duration Months/years
Name and address of employer:			
Description of duties:			
<b>17. The aims of the Associate Programme are indicated in the covering Note. With these in mind, please attach a one-page statement on how you would benefit from the course and how you would disseminate in your country the knowledge and experience you would gain.</b>			
<b>18. Special dietary (food) requirements (if any):</b>			
<b>19. Other requirements:</b>			
<b>20. Please use this space to provide any additional information relevant to your application</b>			
<p><b>I certify that, to the best of my knowledge, the statements I have made in response to the above questions are true, complete, and correct.</b></p> <p>Name: _____</p> <p>Signature: _____ Date: _____</p>			
<p><b>N.B.</b> You may be requested to supply documentary evidence that supports the statements you have made. <b>However, please do not send any such evidence until you have been asked to do so by the OPCW.</b> In any event, do not submit the original texts of references or testimonials unless they have been obtained for the sole use of the OPCW.</p>			